

Velikotârnovsko

Bulgarien / Nord

3 3 3 3 3 3 3 3
 7 3 3 3
 12
 Za - pra - vil se, ma - mo, djul - ger
 no - va kârš - ta, ma - mo, čar - dak -
 To - dor, za - pra - vil se, ma - mo, no - va kârš - ta,
 li - ja, za - pra - vi - ja, ma - mo, do pra - vi - ja.

Zapra - vil se, mamô, djulger Todor,
 zapra - vil se, mamô, nova kâršta,
 nova kâršta, mamô, čardaklija,
 zapravija, mamô, do pravija.

Ostanaka, mamô, da do pravja
 kominite, mamô, puštinite.
 Okârče se, mamô, djulger Todor,
 da to pravi, mamô, kominite.

Izpâdvâri, mamô, bjala Rada,
 izpâdvâri, mamô, pesen pee.
 Zagledal se, mamô, djulger Todor,
 zagledal se, mamô, bjala Rada.

Če i vaka, mamô, ot komine
 i si ščupi, mamô, dvata kraka.
 Viknal Todor, mamô, da zaplaka:
 Ot de mina, mamô, bjala Rada?

Pâk Rada mu, mamô, progovarja:
 Bre go gjure, ljube, bre gidijo.
 Koj to gleda, ljube, vâv momata,
 šte si ščupi, ljube, i glavata.

Es beginnt der Maurer Todor,
 er beginnt ein neues Haus,
 ein neues Haus mit Erker,
 er beginnt, um es zu beenden.

Das einzige, was noch zu tun ist:
 die Schornsteine, die verfluchten.
 Es verletzt sich der Maurer Todor
 beim Bauen der Schornsteine.

Hinter dem Zaun ist die weiße Rada,
 hinter dem Zaun singt sie ein Lied.
 Es schaut der Maurer Todor,
 er schaut zur weißen Rada.

Er ruft vom Schornstein herunter,
 er hat sich beide Beine gebrochen.
 Es schreit Todor und weint:
 Wohin ist die weiße Rada gegangen?

Rada spricht zu ihm:
 He, Hitzkopf.
 Wer so sehr nach den Mädchen schaut,
 bricht sich noch seinen Kopf.

nach der Aufnahme von Jordanka Ilieva